

Pèse-personne Maxi Twin

Notice d'utilisation



0086

© Arjo Hospital Equipment AB 2009

Les produits ArjoHuntleigh sont brevetés ou en attente de brevet. Les informations relatives aux brevets sont disponibles auprès d'Arjo Hospital Equipment AB.

Notre objectif est de continuer à développer nos produits. C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier, sans préavis, les caractéristiques techniques de nos produits. Toute copie partielle ou totale du contenu de cette notice est interdite sans l'autorisation d'Arjo Hospital Equipment AB.

Table des matières

Avant l'utilisation.....	4
Affichage et fonctionnement	4
Pesée	5
Mise sous tension/Pesée.....	5
Tarage.....	5
Changement d'unité kg/lb (USA -Canada uniquement)	6
Mode de pesée	6
Arrêt.....	7
Messages d'erreur.....	7
Instructions de nettoyage	7
Changement des piles	7
Étiquettes et indicateurs	8
Caractéristiques techniques.....	8

Préface

Il est impératif de respecter les consignes de sécurité suivantes lors de l'utilisation de l'équipement. L'utilisateur doit avoir lu et compris le contenu de cette notice.

En cas de doute, contactez le représentant ArjoHuntleigh.

REMARQUE

Toute modification apportée à l'équipement sans l'autorisation expresse de la société ArjoHuntleigh entraînera l'annulation de la responsabilité du fournisseur.

Respectez la capacité maximale du pèse-personne qui est indiquée sur la plaque d'identification située à l'arrière de l'appareil.

ATTENTION

Ne pas surcharger le pèse-personne.

REMARQUE

Ne touchez ni l'élévateur, ni le patient pendant la pesée car ils font tous partie intégrante du système de pesage.

Précautions d'utilisation

Conçu pour être utilisé avec l'élévateur Maxi Twin, le pèse-personne Maxi Twin permet au personnel spécifiquement formé de peser des patients dans des hôpitaux et des établissements de soins conformément aux instructions d'utilisation et d'entretien. Seul un personnel formé peut manipuler cet appareil et son utilisation doit se limiter à l'intérieur des bâtiments et dans un environnement sec.

Le pèse-personne Maxi Twin doit être étalonné, vérifié et scellé par un organisme habilité. Tout autre usage est interdit. Sauf indication contraire, la durée de vie de cet équipement est de dix (10) ans.

REMARQUE

Ne stockez pas l'appareil dans un environnement humide.

Symbole



Signifie :

Composants électriques et électronique séparés pour le recyclage conformément à la directive européenne 2002/96/EG (WEEE)

Avant l'utilisation

Étalonnage

Le pèse-personne est étalonné en usine et prêt à être utilisé. Si un réétalonnage du pèse-personne s'avère nécessaire, contactez votre représentant ArjoHuntleigh pour assistance.

Les pèse-personnes vendus au sein de la Communauté Européenne sont vérifiés et tout étalonnage ou réétalonnage doit être réalisé par un organisme habilité.

Pesée

Le poids est indiqué en kg.

Affichage et fonctionnement



Description des symboles

	Le symbole de la pile indique que les piles doivent être remplacées
> 0 <	Valeur brute dans une plage précise proche de zéro (0,25 d)
Net	Affichage du poids net
PT	Mode de calibration (réservé au personnel habilité)

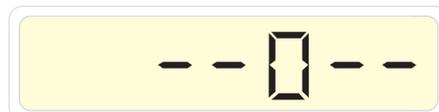
Le fonctionnement du pèse-personne s'effectue au moyen de deux touches :

Touche(s)	Action
	Commutateur MARCHE/ARRÊT
	Sélection brut/net ou affichage du poids brut et du poids net

Pesée

Le pèse-personne est prêt à être utilisé environ 10 secondes après sa mise sous tension. Durant cette période, vous ne devez ni

Allumage/Pesée

	<p>Allume le pèse-personne</p>
	<p>Test de segment d'affichage (- 5 secondes) <i>Veillez patienter</i></p>
	<p>Puis tous les segments disparaissent (- 2 secondes) <i>Veillez patienter</i></p>
	<p>Mise à zéro automatique 1 (- 3 secondes) <i>Veillez patienter</i></p>
	<p>Le pèse-personne est prêt à être utilisé Vous pouvez maintenant peser</p>

Tarage

Allumez le pèse-personne et attendez -10 secondes

	<p>Tarage</p>
	<p>Vous pouvez maintenant faire une pesée/pesée par addition</p>

Changement d'unité kg/lb

(S'applique uniquement à des pèse-personnes non vérifiables, Etats-Unis et Canada)

Allumez le pèse-personne et attendez - 10 secondes

	Unité kg
	Maintenez la touche enfoncée pendant 5 secondes
	Unité Lb (livre américaine)

Utilisez la même méthode que pour le changement de Lb en kg.

La dernière unité définie est retenue lorsque vous éteignez le pèse-personne.

Mode de pesée

Méthode A

Comment faire une pesée avec le patient déjà installé dans le harnais :

- 1 Lever l'élévateur suffisamment pour que le harnais avec le patient ne touchent plus le sol, le lit, etc.
- 2 Appuyer sur le bouton ON/OFF (Marche/Arrêt).
- 3 Lisez le poids brut (poids du patient + le poids du harnais) sur l'afficheur.

Pour obtenir le poids net, pesez le harnais seul et ôtez ce poids du poids brut.

Méthode B

Comment démarrer une pesée avant d'avoir placé le patient ou le harnais :

- 1 Appuyer sur le bouton ON/OFF (Marche/Arrêt).
- 2 Attendez pendant environ 10 secondes jusqu'à l'affichage de 0.0 kg.
- 3 Placez le patient dans le harnais de l'élévateur.
- 4 Lever l'élévateur suffisamment pour que le harnais avec le patient ne touchent plus le sol, le lit, etc.
- 5 Lisez le poids brut (poids du patient + le poids du harnais) sur l'afficheur.

Méthode C

Pesée du patient en déduisant le poids du harnais :

- 1 Appuyer sur le bouton ON/OFF (Marche/Arrêt).
- 2 Attendez pendant environ 10 secondes jusqu'à l'affichage de 0.0 kg.
- 3 Mettez le harnais en place, le soulever du sol, lit, etc., puis appuyez sur la touche G/N. Le poids du harnais est maintenant taré et l'afficheur indique Net 0.0 kg
- 4 Placez le patient dans le harnais de l'élévateur.
- 5 Lever l'élévateur suffisamment pour que le harnais avec le patient ne touchent plus le sol, le lit, etc.

Lisez le poids net (poids du résidant) sur l'afficheur.

Arrêt



Appuyez sur la touche **ON/OFF** pour mettre le pèse-personne hors tension.

Le pèse-personne s'arrête (SHUT OFF) automatiquement après 1 minute environ.

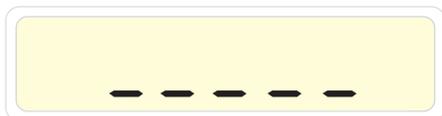
Messages d'erreur



Pèse-personne surchargé

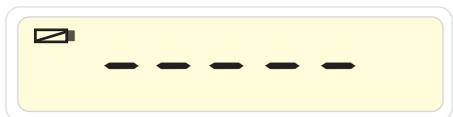
Respectez la charge nominale du pèse-personne (voir la plaque d'identification située à l'arrière de l'appareil).

Eteignez (OFF), puis rallumez (ON).



Charge insuffisante

Eteignez (OFF), puis rallumez (ON).



État de la batterie

Les piles sont à plat et doivent être remplacées

Instructions de nettoyage

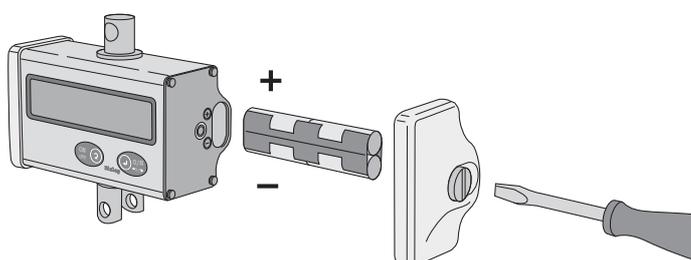
Essayez doucement avec un chiffon humide, n'utilisez pas de produit de nettoyage abrasif ou corrosif.

ATTENTION !

Evitez de mettre de l'eau directement sur le pèse-personne.

Charge des batteries

Si le symbole de la pile apparaît sur l'afficheur, les piles doivent être remplacées dès que possible.



Étiquettes et indicateurs

L'étiquette de données fournit les informations suivantes :

- N° de certificat d'agrément standard
- Référence
- d= division réelle de l'échelle
- e = division vérifiée de l'échelle
- d = e = 100 g.
- Plage d'utilisation; 2 à 200 kg

Étiquettes de vérification

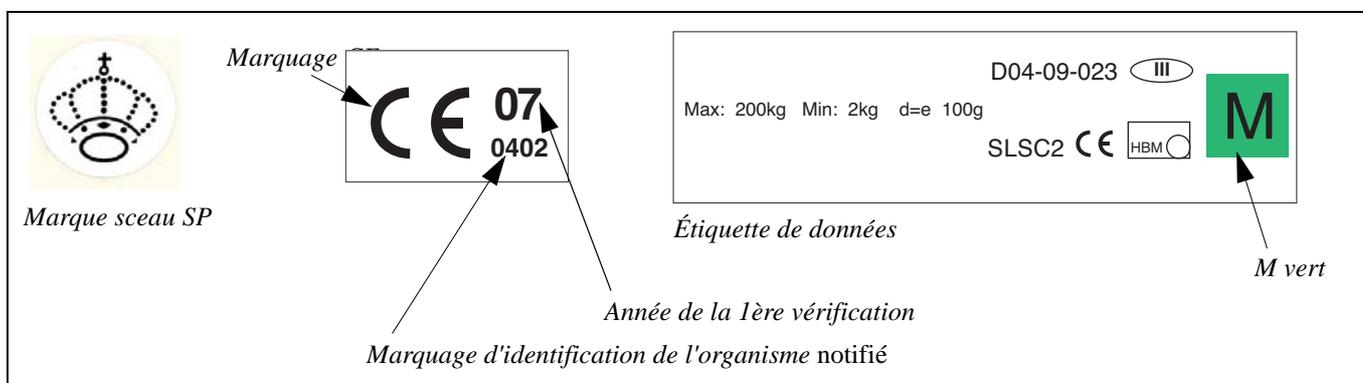
Après identification, le pèse-personne porte les étiquettes suivantes :

(En fonction des normes, ces marquages peuvent varier d'un pays à l'autre).

- **CE** ; Marque de conformité de la Communauté Européenne
- **M vert** ; Une homologation initiale a déjà été effectuée sur cet appareil

- **Apposition du sceau SP** ; Au cours de l'identification initiale, ce sceau est destiné à protéger les pèse-personnes de précision Classe III contre toute action non autorisée exercée sur des données métrologiques. En cas de violation du sceau, l'identification perd toute validité. En conséquence, les pèse-personnes ne sont plus utilisables pour des opérations légales à usage commercial.

Ce pèse-personne est conforme à la norme EN 45501/OIML R76-1. Certification selon la directive européenne 90/384 CEE, instruments de pesage à fonctionnement non automatique.



Caractéristiques techniques

Classe d'exactitude en conformité avec la norme OIML R76		C2
///Nombre maximum d'intervalles de pèse-personne///	d = e	2000
Capacité maximale (E _{max})	kg	200
Capacité minimale	kg	2
Intervalle minimum d'identification (e)	g	100
Affichage		5 chiffres
Batterie		4 x piles AA
Durée de vie des piles (pile AA avec 1600 mA/h)	h	270
Tension de la batterie	V	3.6... 6
Consommation en courant, mode actif	mA	<6
Courant de repos, mode veille	mA	<0.001
Plage de température nominale	°C/°F	-10 à +40 / +14 à +104
Plage de température de fonctionnement	°C/°F	-20 à +60 / -4 à +140
Plage de température stockage	°C/°F	-40 à +85 / -40 à +185
Dimensions (L x H x P) - unité du pèse-personne	mm	165 x 87 x 70
Poids - unité du pèse-personne	kg/lbs	approx. 0,7 / 1,5
Classe de protection DIN 40050 (IEC529)		IP 54

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@arjohuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via di Tor Vergata 432
IT-00133 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail:
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

GETINGE GROUP is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **GETINGE** and **MAQUET**. **ArjoHuntleigh** focuses on patient mobility and wound management solutions. **GETINGE** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **MAQUET** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

www.ArjoHuntleigh.com



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
Sweden